

со стилистически сходными древнерусскими произведениями. Впервые это сделал академик А. С. Орлов, специально не ставя такой задачи, но занимаясь поисками возможного автора послесловия к федоровскому Апостолу. «Едва ли Иван Федоров или Петр Мстиславец могли составить текст такого замечательного Послесловия, — писал А. С. Орлов. — Не принадлежит оно и Афанасию, который был митрополитом после Макария; в литературном отношении он был неизвестен. Строгая официальность тона как будто позволяет здесь видеть творчество митрополита Макария, осторожные послания которого не противоречат стилю Послесловия. Впрочем, подобный текст мог заготовить и Сильвестр».⁹ Вот главная аргументация академика А. С. Орлова и, что интереснее для нас, тот круг памятников, с которым он связывал это знаменитое послесловие. К сожалению, А. С. Орлов этим и ограничился.

Сравнительно недавно академик М. Н. Тихомиров указал еще на один памятник XVI в. — Стоглав, формулы которого имеют сходство с некоторыми выражениями послесловия 1564 г.¹⁰ Более подробно это сходство было прослежено Е. Н. Немировским, но лишь в связи с вопросом об Иване Грозном как инициаторе русского книгопечатания.¹¹

Таким образом, вопрос о литературном месте послесловия к федоровскому Апостолу 1564 г. не ставился, но ряд материалов на эту тему уже накоплен.

Прежде всего рассмотрим характер заимствования послесловия из Молитвослова Божида Вуковича в послесловии первопечатного русского Апостола. Послесловие венецианского Молитвослова 1520 г. наиболее близко к федоровскому; послесловия же в остальных славянских изданиях, упомянутых И. Басом (цетиньском Осмогласнике 1494 г., венецианском Служебнике 1519 г. и белградском Четвероевангелии 1552 г.), если и сходятся с федоровским, то лишь отдельными общими фразами.

Так как до сих пор полностью не приводились соответствующие тексты из рассматриваемых изданий Божида Вуковича и Ивана Федорова, то нелишне привести их здесь.

Молитвослов. Венеция, 1520

Изволением отъца и съспешениемъ сына и съвршениемъ святаго духа...

...видехъ съставляющихъ божествовъ наа писаниа на типарехъ Фруги же и Грькы и иние языки, желаниемъ въжде-লেখъ и наша сръбьскаа же и блъгарьскаа такожде на типарехъ съставити...

...ни поштадехъ отъ имени моихъ еже ми дасть естъ господь, дондеже извести ми дело на съвршение...

...съвршиши се сие светые книги...¹²

Апостол. М., 1564

Изволениемъ отца, и споспешениемъ сына, и совершениемъ святаго духа...

...начатъ помышляти, какобы изложити печатныя книги, якоже в греках, и в Венеции, и во Фригии, и в протчих языцех, дабы впрелъ святыя книги изложилися праведне...

...и нещадно даяше отъ своихъ царскихъ сокровищъ делателемъ... дондеже и на совершение дело ихъ изыде...

...и первое начаши печатати сия святыя книги... совершени же быша...¹³

⁹ Там же. Следует упомянуть также статью Б. В. Сапунова «Первопечатник Иван Федоров как писатель» (ТОДРЛ, т. XIV. М.—Л., 1958, стр. 268—271). Исследователь считает Ивана Федорова автором послесловия 1564 г.; однако специально рассматривает не это послесловие, а действительно сочиненное первопечатником послесловие ко львовскому Апостолу 1574 г.

¹⁰ См.: М. Н. Тихомиров. Начало книгопечатания, стр. 21—22.

¹¹ См.: Е. Н. Немировский. Возникновение книгопечатания, стр. 25.

¹² Цит. по изданию послесловия в статье: С. Новаковић. Божида Вуковича зборници за путнике издана позната и непозната. — Гласник српског ученог друштва, кн. XLV. Београд, 1877, стр. 133—135.

¹³ Апостол. М., 1564, лл. 260—261.